



11211817

Zmluva o úvere č. 672/CC/25
(ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653
zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III,
Odd. Sa, vložka č. 601/B
(ďalej „Banka“)

a

Obchodné meno: **Obec Meliata**
Adresa sídla: **Meliata 049 12, Meliata**
IČO: **00 328 502**
(ďalej „Dlžník“)

Preambula

Dlžník ako príjemca uzatvoril/uzatvorí so sprostredkovateľským orgánom **Pôdohospodárska platobná agentúra**, Hraničná 12, 815 26 Bratislava, IČO: 30 794 323 ako poskytovateľom pomoci (ďalej len „SO“) Zmluvu o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. **309070FXA2**, na základe ktorej bude Dlžníkovi poskytnutý nenávratný finančný príspevok (ďalej len „NFP“) za účelom spolufinancovania realizácie schváleného Projektu (ďalej len „Zmluva o poskytnutí NFP“).

Sprostredkovateľským orgánom povereným riadiacim orgánom zodpovedným za implementáciu národných operačných programov spolufinancovaných z Európskych štrukturálnych a investičných fondov je poverený verejný orgán alebo poverená právnická osoba konajúca vo vlastnom mene na zodpovednosť príslušného riadiaceho orgánu, alebo vykonávajúca úlohy v mene príslušného riadiaceho orgánu.

Banka ako financujúca banka za účelom predfinancovania schváleného Projektu uzatvorila dňa 08.04.2015 Zmluvu o spolupráci s Pôdohospodárskou platobnou agentúrou pre Program rozvoja vidieka SR 2014-2020 (ďalej „Zmluva o spolupráci a spoločnom postupe“).

Úverová zmluva sa riadi pravidlami Zmluvy o spolupráci a spoločnom postupe.

I. Základné podmienky

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie Úveru Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve, a to až do výšky Úverového rámca. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve splatiť poskytnutý Úver, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.

2. Základné podmienky:

2.1. Úverový rámec:

výška: **49.541,94 EUR** z toho Nezáväzná časť úverového rámca:
49.541,94 EUR

Deň konečnej splatnosti
úverového rámca: **31.07.2026**



11211817

pravidlo určenia splatnosti
Úverovej pohľadávky

splatnosť aj v deň, ktorý nie je Obchodným dňom

Účet pre splácanie:

SK66 0900 0000 0051 7367 3847

Spôsob čerpania
úverového rámca:

Splátkový úver č. 1 z Nezáváznej časti úverového rámca

2.2. Splátkový úver č. 1 z Nezáváznej časti úverového rámca:

Poskytnutie:

výška:

49.541,94 EUR

spôsob poskytnutia:

v Tranžiach

účet pre poskytnutie Splátkového
úveru:

účet tretej osoby uvedený v Žiadosti o čerpanie alebo účet Dlžníka č.
SK66 0900 0000 0051 7367 3847 s následným prevodom na účet
uvedený v Žiadosti o čerpanie

Lehota na čerpanie:

do 31.08.2025

Účel:

predfinancovanie oprávnených výdavkov Dlžníka v súvislosti
s realizáciou projektu „Zvýšenie bezpečnosti v obci Meliata – nákup
komunálnej techniky“ v zmysle Zmluvy o poskytnutí NFP (ďalej
„Projekt“)

Úročenie:

typ a výška Úrokovej sadzby:

premenná:

Počas Lehoty na čerpanie:

Referenčná sadzba: 12M EURIBOR + marža 0,65% p. a.

Po uplynutí Lehoty na čerpanie:

Referenčná sadzba: 12M EURIBOR + marža 0,65% p. a.

Úrokové obdobie:

Počas Lehoty na čerpanie:

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Po uplynutí Lehoty na čerpanie:

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby:

12 mesiacov, a to kalendárne mesiace

Splácanie:

deň konečnej splatnosti
Splátkového úveru:

31.07.2026

výška a splatnosť splátok istiny: jednorazovo

spôsob splácania:

odpísaním z Účtu pre splácanie



11211817

3. Úroky z omeškania sú pri každom poskytnutom Úvere pod Úverovým rámcom vo výške Úrokovej sadzby zvýšenej o 5 % p. a.
- 4.
5. Dlžník platí Banke nasledovné Poplatky

Druh poplatku	Výška poplatku
Spracovateľský poplatok – Splátkový úver č. 1	200,- EUR
Poplatok za monitoring Splátkového úveru č. 1	neuplatňuje sa
Úverová provízia	neuplatňuje sa
Poplatok za Správu Úveru	6,- EUR mesačne
Záväzková provízia zo Splátkového úveru č. 1	neuplatňuje sa
Ostatné Poplatky v zmysle Sadzobníka	

6. Údaje uvedené v Základných podmienkach sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmena sa riadi Úverovou zmluvou, POP a VOP.

II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia

1. Podmienky čerpania sú:

1.1. Dlžník predložil Banke:

- písomné potvrdenie Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Úverovej zmluvy s jej prílohami a súčasťami alebo v Obchodnom vestníku, a to podľa toho, akým spôsobom je v zmysle právnych predpisov Dlžník povinný zmluvu zverejňovať;
- právoplatné rozhodnutie obecného zastupiteľstva Dlžníka o schválení kapitálovej investície, ktorá má byť financovaná z poskytnutého Úveru;
- právoplatné rozhodnutie obecného zastupiteľstva Dlžníka, ktorým bolo schválené prijatie návratného financovania vo výške **49.541,94 EUR**;
- platne uzatvorenú Kúpnu zmluvu medzi Dlžníkom a dodávateľom, predmetom ktorej je stanovenie podmienok kúpy komunálnej techniky s pevne stanovenou cenou, v súlade so Zmluvou o poskytnutí NFP;
- predloženie kópie účinnej Zmluvy o poskytnutí NFP a potvrdenia Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR alebo potvrdenia vydaného SO o zverejnení Zmluvy o poskytnutí NFP v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR, a
- faktúry vystavené dodávateľom Dlžníkovi podľa Projektu, ktoré obsahujú zákonné náležitosti a vyznačenie ich akceptácie Dlžníkom;

1.2. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípád porušenia, a

1.3. nebol urobený úkon smerujúci k vypovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a

1.4. Dlžník uhradil Spracovateľský poplatok – Splátkový úver č. 1.

2. Dlžník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:

- zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu štvrťročne do 30 dní po ukončení príslušného kalendárneho štvrťroka, a
- zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu ročne do 40 dní po ukončení príslušného kalendárneho roka, a
- predkladať Banke rozpočet a jeho zmeny po ich schválení zastupiteľstva Dlžníka, vrátane 3-ročného rozpočtu, najneskôr do 30 dní od jeho schválenia v zastupiteľstve Dlžníka, a
- predkladať záverečný účet a správu audítora najneskôr do 30 dní od jeho schválenia, najneskôr však do 31.7. každého kalendárneho roka, a
- predložiť rozpočet na nasledujúci rok do 31.12., a
- použiť NFP na predčasné splatenie Splátkového úveru č. 1 alebo jeho časti; Banka nebude Dlžníkovi účtovať poplatok za predčasné splatenie Splátkového úveru č. 1 ak Dlžník Splátkový úver č. 1 alebo jeho časť splatí predčasne použitím peňažných prostriedkov z NFP, a
- predložiť SO, originál alebo úradne osvedčenú kópiu Úverovej zmluvy a jej dodatkov a zmluvy, ktorou bolo zriadené záložné právo k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP, a to do 10 pracovných dní odo dňa ich uzavretia, a



11211817

- 2.8. ak to okolnosti prípadu nevycludujú, všetky písomnosti zasielané na základe Úverovej zmluvy doručovať do Banky prostredníctvom služby Business24, a
- 2.9. predložiť Banke kópiu žiadosti o platbu nenávratného finančného príspevku v súvislosti s účelom Úveru **najneskôr do 30.09.2025**, a
- 2.10. najneskôr 5 dní odo dňa získania finančnej podpory (tzn. odo dňa pripísania finančných prostriedkov na účet) viažuceho sa k Predmetu financovania tohto Úveru, použiť tento na predčasné splatenie Úveru.
3. Pred dňom konečnej splatnosti Splátkového úveru č. 1 Banka sumu NFP prevyšujúcu poskytnutý Splátkový úver č. 1 prevedie podľa Pokynu Dlžníka. Ak Dlžník Pokyn nepodá, prevedie Banka túto sumu na účet Dlžníka ku Dňu konečnej splatnosti úverového rámca..
4. Okrem Prípádov porušenia uvedených v POP sa za Prípady porušenia budú považovať aj nasledovné skutočnosti:
- 4.1. porušenie Zmluvy o poskytnutí NFP Dlžníkom;
 - 4.2. porušenie finančnej disciplíny v zmysle platných právnych predpisov;
 - 4.3. zmena účtu, na ktorý má byť poskytnutý NFP bez toho, aby Banka s touto zmenou vyjadrila predchádzajúci súhlas;
 - 4.4. odstúpenie od Zmluvy o poskytnutí NFP zo strany SO;
 - 4.5. zriadenie záložného práva k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP, Dlžníkom v prospech tretej osoby okrem Banky a SO.
5. Banka je oprávnená poskytnúť SO Dôverné informácie týkajúce sa Dlžníka v súvislosti s financovaním podľa Úverovej zmluvy, alebo v súvislosti so Zabezpečovacou zmluvou, ktorej predmetom je zriadenie záložného práva k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP, a to v neobmedzenom rozsahu.
6. Banka súhlasí s tým, aby Dlžník sprístupnil SO Úverovú zmluvu, vrátane všetkých dodatkov k nej, a Zabezpečovaciu zmluvu, na základe ktorej dôjde k zriadeniu záložného práva k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti s realizáciou Projektu a v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP.
7. Na účely Úverovej zmluvy sa Členom skupiny dlžníka rozumie Garant, hospodársky spojené osoby a všetky osoby, ktoré sú v zmysle právnych predpisov:
- a) ovládané Dlžníkom alebo sú ním zriadené alebo napojené na jeho rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom,
 - b) Dlžníka zriadili alebo ho ovládajú, alebo Dlžník je napojený na ich rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom, alebo
 - c) Sú spoločne s Dlžníkom zriadené alebo ovládané treťou osobou.

III. Záverečné ustanovenia

1. Kontaktné údaje:

	Banka	Dlžník
korešpondenčná adresa:	Tomášikova 48, 832 37 Bratislava	Meliata 049 12, Meliata
e-mailová adresa:	accountmanager_Kosice@slsp.sk	obec@meliata.sk
kontaktná osoba a jej kontakty:	meno: Mgr. Jana Sedláček mobil: +421 910 684 819 e-mail: sedlacek.jana@slsp.sk	meno: Csaba Husaník tel: +421 587921195

Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dlžník využiť technické zariadenia, a to fax alebo e-mail. Dlžník preukáže svoju totožnosť:

- a) identifikačným číslom, ktorým je IČO Dlžníka,
- b) autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dlžníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dlžníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocenstve,
- c) skutočnosťou, že Dlžník použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dlžníka a Banky uvedené v tomto bode.



11211817

2. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:
- a) Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),
 - b) Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),
 - c) Sadzobník a
 - d) podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
5. Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.
6. Ak je Dlžník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

Meliata, dňa

Slovenská sporiteľňa, a. s.

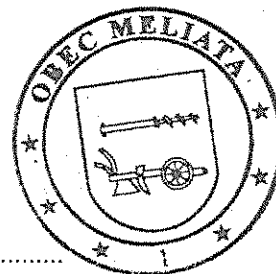
Mgr. Jana Sedláček
relationship manager pre FK II

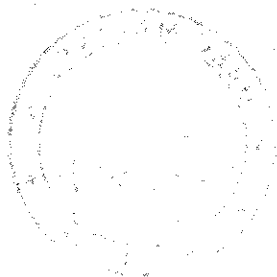
Ing. Daša Littvay
Relationship Manager pre FK II

Meliata, dňa 26. 06 2015

Dlžník
Obec Meliata

Csaba Husaník
starosta obce





RECEIVED
JAN 10 1900

RECEIVED
JAN 10 1900

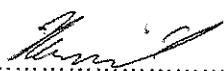
Klient
Obchodné meno/Názov: Obec Meliata
Adresa sídla: Meliata 049 12, Meliata
IČO: 00 328 502
Zastúpený:
Meno, priezvisko, titul, funkcia: Csaba Husaník, starosta obce

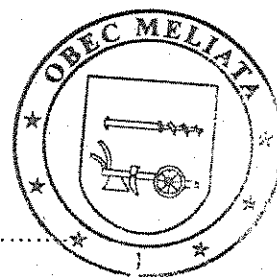
Slovenská sporiteľňa, a. s.
Tomášikova 48
832 37 Bratislava

Vyhlásenie o zverejnení

Klient týmto vyhlasuje, že dňa zverejnil na webovom sídle <https://www.crz.gov.sk/> tieto dokumenty:

- Zmluva o úvere č. 672/CC/25
- Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a. s.
- Produktové obchodné podmienky pre depozitné produkty
- Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s.
- Sadzobník Slovenskej sporiteľne, a.s.


Csaba Husaník
Starosta obce



Dátum a čas doručenia:
Totožnosť overená: Csaba Husaník

Slovenská sporiteľňa, a. s.


Mgr. Jana Sedláček
relationship manager pre FK II

ZÁKLADNÉ ÚDAJE O KLIENTOVI A POŽADOVANOM OBCHODE

Identifikačné údaje o klientovi

Meno klienta:	Obec Meliata
Sídlo:	Meliata 049 12, Meliata
IČO	00 328 502

Údaje o požadovanom obchode

Druh úveru:	Preklenovací úver											
Suma (EUR 000):	49.541,94 EUR	Mena: EUR										
Účel úveru:	predfinancovanie oprávnených výdavkov Dlížníka v súvislosti s realizáciou projektu „Zvýšenie bezpečnosti v obci Meliata – nákup komunálnej techniky“ v zmysle Zmluvy o poskytnutí NFP											
Dátum posledného čerpania:	-											
Splátkový kalendár:	jednorazové splatenie z NFP											
Zabezpečenie (EUR 000):	<table><thead><tr><th>Popis</th><th>Hodnota</th></tr></thead><tbody><tr><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>Spolu</td><td></td></tr></tbody></table>		Popis	Hodnota	-	-	-	-	-	-	Spolu	
Popis	Hodnota											
-	-											
-	-											
-	-											
Spolu												
Kontaktné osoby:	<table><thead><tr><th>Meno</th><th>Telefón</th></tr></thead><tbody><tr><td>Csaba Husaník</td><td>+421 587921195</td></tr></tbody></table>		Meno	Telefón	Csaba Husaník	+421 587921195						
Meno	Telefón											
Csaba Husaník	+421 587921195											
Spracovatelia podkladov:	<table><thead><tr><th>Meno</th><th>Telefón</th></tr></thead><tbody><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr></tbody></table>		Meno	Telefón								
Meno	Telefón											
Dátum:												

Osoba povinná v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám



Áno



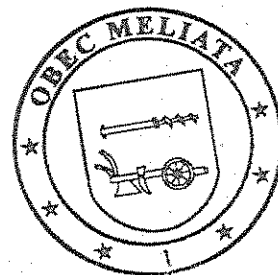
Nie

Vyhlasujem, že údaje a dokumenty predložené k žiadosti o úver sú pravdivé
Súhlasím, aby sa bankový obchod riadil Všeobecnými obchodnými podmienkami Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015, Produktovými obchodnými podmienkami pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015, Sadzobníkom a podmienkami určenými Zverejnením, s ktorými som sa oboznámil alebo mi boli odovzdané.

Klient
Obchodné meno/názov:

Meliata dňa:

Csaba Husaník, starosta

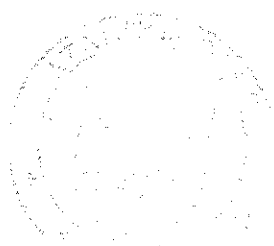


Údaje o relationship managerovi/account managerovi

Meno a priezvisko:	Jana Sedlaček
Organizačná jednotka:	VANS

Overené - podpis RSM/AM

Mgr. Jana Sedlaček
relationship manager pre FK II



UNIVERSITY OF CALIFORNIA
SAN DIEGO

